



聖神天主堂

Sheng Shen (Holy Spirit) Parish

1187 Rue Michael Street North, Ottawa, Ontario K1J 7T2
Tel: (613) 747-2080 Fax: (613) 747-6115
Web: www.ottawachinesecatholic.org



2018年12月份堂區通訊

Priest Moderator

梁增仁神父 Rev. Stephen Liang, M.D. stliang@rogers.com
黃航海神父 Rev. Anthony Hoang atingxi@gmail.com

Deacon Pastoral Coordinator

范浩泉執事 Deacon Peter Fan peter@fan.com

Administration Team

羅靜如 Angelina Lo angelina.cy.lo@gmail.com
莫淑蘭 Suk Lan Mok
黃挺光 Bosco T.K. Wong
司徒惠良 Fred Szeto frederick.szeto@gmail.com
周陳淑芬 Cecilia Chow cecechow@gmail.com
蔡蕾 Cai Lei ease4.0123@gmail.com

Editorial Team

范浩泉執事 Deacon Peter Fan
羅靜如 Angelina Lo
陳志華 Louis Chan
周陳淑芬 Cecilia Chow



平日感恩祭 Weekday Mass

星期一至星期四 Monday-Thursday 12:00 pm
星期六 Saturday 1:00 pm

主日感恩祭 Sunday Mass

星期日 Sunday 11:30 am
另加：每月第三星期日早上九時半
In addition: Third Sunday of the month: 9:30 am

成人慕道

Rite of Christians Initiation of Adults (RCIA)

(粵語, 國語, 英語)

星期日上午十時半 Sunday 10:30 am

青少年活動 Children/Youth Activities

星期日上午十時半 Sunday 10:30 am

兒童禮儀 Children Liturgy

星期日上午十一時半 Sunday 11:30 am

堂區辦公時間 Parish Office Hours

星期二至五早上十時至中午十二時

Tue-Fri 10:00 am-12:00 pm

惠捐支票抬頭：

Please make all cheques payable to:

“Sheng Shen Chinese Catholic Community”



為響應環保及節省印刷開支，堂區現用電郵發放每月的通訊。教友如欲索閱印製的堂區通訊，可向堂區辦事處聯絡。

To be environmentally friendly and to minimize our printing cost, our parish will distribute the monthly bulletin electronically from now on. Parishioners wishing to get the hard copy bulletin should approach the Parish Office.

所有聖事禮儀的諮詢，特別是殯葬，結婚或嬰孩洗禮等禮儀，首先要直接與梁增仁神父或范浩泉執事聯絡及會面後才可訂定舉行日期。會面時，自會解釋禮儀程序及其他資料。

All Sacramental requests, especially funeral, wedding and infant baptism, must first book an appointment with Fr. Stephen Liang or Deacon Peter Fan before any decision be made on the date of the event. They will be briefed about procedures and requirement in the interview with either Fr. Liang or Deacon Fan.


此通訊只刊登堂區主辦的活動及有關資料。內容由行政事務管理決定。

All material that is submitted for publication in the bulletin must be parish-sponsored activities. The publication of such material is at the discretion of the Administration.

堂區現推出“奉獻彌撒咭”給教友選擇以“奉獻彌撒”方式向亡者家人或親友致悼念 / 為亡者靈魂安息祈禱 / 感恩用途。此方法與目前奉獻彌撒沒有改變，教友仍舊向堂區辦事處登記日期奉獻彌撒，(每台奉獻彌撒收費 \$15.00)，而堂區辦事處會隨後以奉獻彌撒咭通知被奉獻彌撒者及其家人有關日期等事宜。

請各小組協調人及教友注意，每主日堂區報告及奉獻彌撒通知截止時間改為逢星期三中午十二時。

成人慕道—普通話與粵語的成人慕道每星期日上午十時三十分在神父宿舍進行。查詢可與范執事或梁神父聯絡。



朝拜聖體
HOLY HOUR

將臨期團體悔罪修和聖事
Advent Penitential Service

二零一八年十二月 December, 2018
12月15日(星期六) | 下午一時三十分
December 15 (Saturday) | 1:30 PM



2018.12.2

將臨期第一主日

First Sunday in Advent

“在日月星辰上，將有異兆出現。” 路：21:25

“There will be signs in the sun, the moon, and the stars.”

Luke 21:25



2018.12.9

將臨期第二主日

Second Sunday in Advent

“在荒野中有呼號者的聲音：你們當預備上主的道路；修直他的途徑。” 路：3:4

“A voice of one crying out in the desert: “Prepare the way of the Lrd, make straight his paths.” Luke 3:4



2018.12.23

將臨期第四主日

Fourth Sunday in Advent

“在女人中你是蒙祝福的，你的胎兒也是蒙祝福的。”

路：1:42

“Blessed are you among women, and blessed is the fruit of your womb.”

Luke 1:42



www.facebook.com/pages/Sheng-Shen-Catholic-Parish/501505729860726

Pastor's Advent and Christmas Message (December 2018)

In this liturgical season of Advent, we prepare for the reappearance of Christ in the fulfillment of time; to embrace the hope and potential of this life; of rediscovering the love of God in all our joys and sorrows, in all our brokenness and healings, in all our discoveries and disappointments, in all our dreams and fears. This Advent, may we reveal the “real Santa” that exists within each of us in our simple, “deliberate” acts of kindness and generosity.

While we may not be able to give our children everything we would like, the most important thing we can give them is love: love that is complete and unconditional, love that endures in good times and bad times, love that is uniquely family. Such love is the “rock” on which Jesus calls us to build our homes and lives. The real mystery of Christmas is that Christ is here among us right now, in the love of family and friends, in the hope that compels us to imitate Christ’s love and compassion, in the forgiveness we extend and accept, the justice we seek for all God’s people. As you busy yourself with the final preparations for Christmas, remember that Jesus is in your home, Jesus is at your table, Jesus is present in all you welcome and share the holiday with. May the Savior Jesus be born every day in our hearts; may we behold the God of love and mercy every day in our midst. And so God calls each one of us to give birth to his Christ in our Bethlehems. We journey to Bethlehem in faith that in every act of kindness and generosity we offer, that in taking on his prophetic work of mercy and justice, that in embracing his attitude of selflessness and humility, God is born again and again in our midst.

May the blessings of this holy birth fill every season of our lives with hope in the love and joy of this child. Let the “Jesus factor” of generous mercy and compassionate empathy be the spirit that enables us to perform our own miracles this Christmas. The challenge of Christmas is to continue to make that love incarnate in our own lives and in the lives of those we love. May we give thanks this Christmas Season for the gift of family and, in the New Year, take on, out of love and care for those we love, the hard, Christ-like work of being family to one another.

在將臨期間，我們為基督的再來臨作好準備；我們欣然接受生命的希望與潛能；我們從喜悅與悲傷中，在心力交瘁和化解憂慮中，在我們的收穫與失望中，在我們的夢想與恐懼中，重新感受到主對我們的愛。讓我們在此將臨期刻意以潛在我們內的仁慈與寬容對待別人。

我們或許未能把我們所願的一切給予子女，但最重要是能給予他們愛：一份完整及無條件的愛，一份不論在順境或逆境都能持續的愛，一份獨特的家庭的愛。這種愛正是基督要求我們建立家庭與生命的盤石。聖誕的奧秘是當愛滿盈家庭及友朋間，當我們盼望效法基督的慈悲與仁愛，當我們互相寬恕接納，當我們為正義伸張時——基督正臨在我們中間。

當你們正忙著為準備聖誕作最後衝刺時，請記著基督正臨在你的家和飯桌中，也臨在你邀請與一同分享聖誕假期的人中。願救世主耶穌每天都降生在我們心中，願我們每天都看到主的愛與仁慈。因此，上主召喚我們每人迎接耶穌誕生於我們心中的白利恆。在我們信仰的旅程中，每一份親善和仁慈的施予，所有跟隨主的公義慈愛，及無私與謙下之舉，都會讓上主一次又一次的誕生在我們之間。

願基督誕生的恩賜時常帶給我們生命一份在聖嬰的愛與喜樂內的盼望。讓耶穌宏大的仁愛與感同身受的慈悲精神帶領我們實行聖誕的奇蹟。聖誕的挑戰是讓愛在我們生命及我們所愛的生命中延續下去。願我們在聖誕期間為擁有家庭的恩賜而感恩，而在新年，為我們所愛及關心的人，承擔彼此扶持如一家人的愛德。

Fr. Stephen Liang M.D 梁增仁神父



Prayer to St. Michael the Archangel

教宗方濟各十二月份的祈禱意向

Pope Francis's Prayer of Intention for December 2018

Universal: In the Service of the Transmission of Faith

總意向：為傳教工作者祈禱

That people, who are involved in the service and transmission of faith, may find, in their dialogue with culture, a language suited to the conditions of the present time.

祈盼參予傳教工作者在與不同文化交流中，能恰當選用現今的語文與人溝通。

主日講道的反思：黃航海神父 Reflections on Sunday Homily Fr. Anthony Hoang

十二月份 反省天主聖言

將臨期第一主日

1. 主耶穌已經來了，為什麼我們還要等待祂來？
2. 天主是昔日，今在，永在的主。我們有感受到祂臨在我們生活中嗎？
3. 我們要做什麼準備等待天主的來臨呢？
4. 醒寤是什麼意思？
5. 為什麼我們要祈禱？

將臨期第二主日

1. 洗者若翰誕生在什麼樣的環境？
2. 他扮演什麼角色呢？
3. “祂應該興盛，我卻應該衰微”什麼意思？
4. 為什麼說洗者若翰是“在荒野中有呼喊者的聲音”？

將臨期第三主日

1. 洗者若翰宣講什麼？
2. 若翰的洗禮跟主耶穌的洗禮有什麼不同？
3. 天主要我們做什麼？
4. 天主聖言主要是告訴我們什麼？

將臨期第四主日

1. 今天福音是提到瑪利亞什麼事呢？
2. 為什麼瑪利亞探訪她的表姐依撒伯爾？
3. 她們的相見具有什麼意義？
4. 瑪利亞說：“看，上主的婢女，願照你的話成就於我吧！”對我們有何影響？
5. 我們在將臨期要如何準備自己的心靈呢？

聖家節

1. 我們怎麼看待聖家：主耶穌，聖母瑪利亞，聖若瑟？
2. 主耶穌在聖家扮演什麼角色呢？
3. 聖家的生活有什麼讓我們可以學習？



什麼是將臨期？

是一個希望、準備、期待和慶祝的季節



將臨期是一個常用的標誌，作為整個時期的祈禱焦點

將臨期共四週，分為兩個時期：
1 由將臨期第一主日至十二月十六日
焦點：基督在今世終結時的第二次來臨
2 由十二月十七日至二十四日
焦點：預備慶祝耶穌基督的降生

將臨期第一主日是禮儀年的開始



拉丁文「將臨期」的意涵是「來到」或「到達」

將臨期不只是為基督的降生作準備，同時亦慶祝上主的三次來臨：

- 回憶起很久以前跟上主降臨到世上有關的事蹟
- 慶祝祂今日降臨到我們當中
- 期待祂最後光榮地再來

透過祈禱、神修閱讀、愛德工作、參與彌撒聖祭，將臨期幫助我們擴闊生命的意義，使我們人生的目的不再是為自己，卻是懷著希望以尋找基督作為目的，從而得到喜樂滿足



蠟燭為我們在將臨期的步伐留下印記

我們在將臨期的祈禱是希望和愛的新禱：

主耶穌，
來吧！



www.archtoronto.org

#AdventTO 中文翻譯由《生命恩泉》提供 (www.FLL.cc)

將臨期標記

它們有什麼意思

將臨期是渴望和等候主來臨的時間。太早為教堂建築物佈置及在禮儀中詠唱聖誕歌背離了將臨期期待的精神。



將臨環

由常綠樹葉造成的環狀和四枝蠟燭反映將臨節期的進程。

通常在將臨期首主日禮儀開始時祝福。



紫色祭衣表示渴望和期待，並不是懺悔。
第三主日（喜樂主日）可以用粉紅色祭衣，表示已到了這節期的中段。

雖然不是一個懺悔的節期，但為準備聖誕節及以一顆潔淨無罪的心去迎接耶穌來臨，修和聖事在將臨期仍有它特別的位置。

「你們心中若有晦暗的事，要請求上主的寬恕。聖誕節是潔淨靈魂的好時機。」

教宗方濟各

不詠唱「光榮頌」，風琴和其他樂器也適度地使用，好使我們更期待十二月二十五日再詠唱時圓滿的喜樂。花的擺設也較簡單適度，為能預留在耶穌降誕日有較燦爛的感覺。



亞肋路亞在福音前歡呼及其他歌詠中會繼續詠唱，這清楚指出將臨期是期待的時節而不是懺悔的時節。



#AdventTO

關於

將臨環

通常是用常綠樹的粗或幼枝做成一個圈，上面放蠟燭。

用作為一個祈禱的方式去反省將臨時節的進程

將臨環祝福後，將臨期首主日燃點第一枝蠟燭，隨後每主日燃點一枝，直至四枝都被點亮。

常綠樹提醒我們耶穌基督來到我們當中，由罪惡及死亡中拯救我們，並承諾和恩賜我們永遠的生命。

紫色蠟燭代表我們等待、希望、渴望和期待基督來臨。

第三主日粉紅色的蠟燭提醒我們基督到臨的時間已很接近，我們要準備。

燃點蠟燭的行動驅走黑暗：提醒我們耶穌基督，那藉誕生進入世界的光明，他也通過教會繼續光亮地照耀。



#AdventTO

禱詞
天主，就如光由這蠟燭而來，願主耶穌的祝福也來到我們處，溫暖我們的心，照亮我們的道路。當我們等候救主基督的來臨，願他能帶給我們和這黑暗的世界生命。亞孟。






 聖神天主教
 Sheng Shen Holy Spirit Parish
 Community founded in 1957

聖誕聯歡會 CHRISTMAS 2018 CELEBRATION

Date: Dec. 16, 2018 (Sunday)
Time: 12:30 pm (after the mass)
Place: Sheng Shen Parish, Hall Room
Ticket: \$12 adult/\$6 kids (5-10 yrs. old)
 After Dec. 10 \$15 per person

日期: 十二月十六日 (星期日)
時間: 下午十二時三十分
 (感恩祭後舉行)
地點: 本堂區中心
節目: 自助餐美食
 聖誕歌詠
 Zumba Xmas fun
 聖誕老人派糖
 50/25/25 抽獎

票價: 成人十二圓 / 小童六圓
 (五至十歲以下)
 十二月十日後購票
 每位十五圓

報名查詢 / Contact:
 Linda Au, Chor-Yee Chan &
 Ceci Chow
 613-747-2080



Archbishop's Advent Message 2018

Advent, the season preparing us for Christmas, begins today. Two questions come to my mind.

Is it possible for you to prepare spiritually to celebrate Christmas in our hectic and consumeristic climate? Can you create some interior space to welcome the Christ- child or will your heart and mind be overfull like the inn at Bethlehem in the original Nativity of our Lord?

The word "Advent" has a Latin root that means "coming." The pre- Christmas season of Advent is a time of preparation to celebrate the first coming of Jesus Christ at Christmas: "the Word became flesh and lived among us, and we have seen his glory, the glory as of a father's only son, full of grace and truth." (John 1.14)

Soon, a joyful feast will mark the reality that heaven came to earth that first Christmas. Until then, some traditional practices can help you get ready to celebrate.

In the church at Mass during Advent, the priests and deacons wear purple vestments for three of the four Sundays. There are also three purple candles in the traditional Advent wreaths that decorate the sanctuaries of parish churches and many family tables. Purple is a penitential colour, expressing sorrow and contrition for sins. As beneficial today as it has been for centuries, Catholics have celebrated the sacrament of reconciliation (also known as Confession or the sacrament of penance) in the four weeks before Christmas.

In addition, parishes often engage a speaker to give an Advent Retreat to help parishioners anticipate Christmas. Daily reflections and readings from the Scriptures are available in print and online to focus your prayer direction at home on the meaning of the season.

Some families use Advent prayer booklets at dinnertime to guide their prayers as they light one of the candles of their Advent wreath.

Parents with little ones often purchase an Advent Calendar, on which the children can take turns opening a window each day to reveal a faith- enriching picture or message.

The Christmas nativity scene or crèche, promoted by Saint Francis of Assisi hundreds of years ago, is a popular devotion. Some cherished crèches have been in families for generations. One practice has the figures of the three Magi (or wise men) processing across the living room, each day moved a little closer to the stable and crib containing Christ!

These and other practices remind us of the miracle of Christmas: God so loved the world that He sent us His only Son, like us in every way but sin, to bring us back into the intimacy of God's loving embrace.

It is possible to get caught up in the round of parties, decorating the house, buying the perfect present, sending cards or ecards, and the general busyness of the weeks before December 25. Consequently, we can forget that for Christians, "Jesus is the reason for the season."

This Advent, I encourage you to adopt more attentively some traditional practices. It could be a little focused prayer on the meaning of Christmas, a few moments each day spent with the crèche, an Advent wreath on the dinner table with four candles and a moment of prayer, penitential preparation ending with the sacrament of reconciliation, or a special donation to support the poor in our community. You will be blessed if you make a little space in your crowded life to welcome the Christ- child into your heart and home.

Sincerely yours in Christ,



✠ Terrence Prendergast, S.J.
Archbishop of Ottawa

Advent/Christmas Schedule 將臨期/聖誕期禮儀

8/12	1:00 p.m.	聖母無玷始胎節日彌撒 Mass on Feast of Immaculate Conception of Blessed Virgin Mary
15/12	1:00 p.m.	彌撒 / Mass
	1:30 p.m.	團體悔罪 / 修和聖事 / Advent Penitential Liturgy 朝拜聖體 / Holy Hour
24/12	6:00 p.m.	聖誕前夕感恩祭 / Christmas Eve Mass
25/12	11:30 a.m.	聖誕節感恩祭 / Christmas Day Mass
1/1/19	11:30 a.m.	元旦日感恩祭 / New Year's Day Mass

嚴正聲明 严正声明

Important Notice

請各位留意。有人以支持中國教會名義通過我們堂區的平台募捐。這並非我們堂區認可的募捐計劃。跟據渥太華總教區的規定，教區內任何籌款活動必須事前獲得渥太華總主教的批准。**嚴禁未經主教批准的非法籌款活動。**

聖神天主堂的聖召基金是我們堂區唯一支持華語神父發展的捐款計劃。其他以支持中國教會名義的籌款絕對和我們堂區無關。任何人不能利用我們堂區進行未經教區批准的籌款活動。特此聲明以正視聽。我們堂區保留追究責任的權利。

我們將於年底發出加拿大稅局認可的退稅收據。如有問題請接觸梁神父或范執事。

Some people are seeking donations, purportedly for the church in China. This is not a project of our parish, Sheng Shen (Holy Spirit) Church. According to the regulations of the Archdiocese of Ottawa, any fundraising in the Diocese has to be approved by the Archbishop of Ottawa. **Unsolicited and unauthorized (illegal, illicit, unlawful, unsanctioned) solicitations are NOT PERMITTED and STRICTLY FORBIDDEN.**

The Vocation Development Fund is the only fund that we have to support the development of Chinese speaking priests. Tax receipts will be issued at the end of the year, as per Canada Revenue Agency (CRA).

Our Parish must not be used as a conduit or platform for any fundraising not approved by the Archdiocese of Ottawa. If you have any questions, please contact the undersigned.

請各位留意。有人以支持中国教会名义通过我们堂区的平台募捐。这并非我们堂区认可的募捐计划。跟据渥太华总教区的规定，教区内任何筹款活动必须事前获得渥太华总主教的批准。**严禁未经主教批准的非法筹款活动。**

圣神天主堂的圣召基金是我们堂区唯一支持华语神父发展的捐款计划。其他以支持中国教会名义的筹款绝对和我们堂区无关。任何人不能利用我们堂区进行未经教区批准的筹款活动。特此声明以正视听。我们堂区保留追究责任的权利。

我们将于年底发出加拿大税局认可的退税收据。如有问题请接触梁神父或范执事。

Rev. Dr. Stephen Liang M.D. 梁增仁神父

16th November 2018

Deacon Peter Fan 范浩泉执事

A WONDERFUL ADVENTURE

ENTRY I : A NEW BEGINNING

Byron's Ministry Update Thank You For A Wonderful Journey



Proverbs 3:5-6 Trust in the Lord with all your heart, and do not rely on your own insight. In all your ways acknowledge him, and he will make straight your paths.

When I was given the task to support raise my salary, I thought it was impossible but with faith in the Lord's providence and hard work, I am so glad to be able to report to Ryerson campus and help university students and young people get to know Christ.



These are the 16 new Catholic Christian Outreach missionaries who are journeying with me in this missionary life. Even though we have all been called to serve on campuses across Canada, we all have the same excitement for what is to come!

Please pray for our brothers and sisters in their journey with the Lord.

Meet The Student Exec Team!

I have the pleasure to work with the student executive team at Ryerson Catholics. These students are full of a love for Christ and a clear desire for their fellow peers to come to know Christ.



**Your Brother in Christ,
God Bless!**

To be a Young Catholic Campus Missionary, what an amazing adventure it is!

It was truly inspiring and humbling to be able to witness God's work take place in my life this summer. Not only did I see the Lord's goodness through financial providence, but it was really revealed to me through meeting parishioners and lovely people such as yourself, open up and talk about your relationship with Christ

I am so glad that you have given your yes to the Lord in being a part of my support team. I would not be able to do this alone and so I am extremely excited to share with you even more great things in this year to come!

The Ryerson Staff Team

I have the honour to be joining this wonderful team of devoted and driven brothers and sisters in Christ to share the Gospel message.

Prayers!

Thank you so much for your continued prayers for my ministry. I have been keeping up with your prayer intentions but would love the opportunity to pray for you and your family so send me your prayer intentions!

Byron Chan

Sharing on Special Training for Youth on Safe Environment

Afterthoughts on Workshop on Safe Environment for Youth

In early November, the Archdiocese of Ottawa held a Safe Environment workshop with a specific focus on protecting the vulnerability sector from sexual abuse. The workshop focused primarily on the youth ministry and any situations involving members of the vulnerable sector. The workshop was



informative and reassuring especially with the recent clerical sexual abuse scandals surfacing in the media. I think many of us are unaware of the social warning signs, often passing them off with the mentality that “it could never happen here”. Some of the statistical information and factual data was surprising, especially in that the majority of cases go unreported, under the radar, and only a tiny portion of perpetrators have criminal records. Given this information, it can be easy to become fearful and paranoid for the safety of vulnerable individuals. However, it is because the church is a safe haven for the poor, needy, and vulnerable, that it is imperative for the volunteers to be informed of safe policies and implement them. From the workshop it is clear that the archdiocese treats cases of sexual abuse seriously and makes a big effort to protect the young people. Help is not far.

As someone who interacts with members of the vulnerable sector, I think this workshop was a very valuable experience as it reminds me of the responsibility and authority I have as a volunteer at Sheng Shen Catholic Church. I have the responsibility of protecting the people I minister to, and I have the authority to implement rules to ensure a safe environment for everyone. It was good to interact with volunteers from other parishes who also work with members of the vulnerable sector in their communities. Their passion for serving the youth is contagious and energizing.

Altar Coordinator
Louis Wang

團體消息 ANNOUNCEMENT

1. 民歌組將於十二月九日(星期日),下午二時三十分探訪 Glebe Center 老人院, 與長者共渡聖誕, 如有興趣參加, 請與Alain Chan 聯絡.
2. 青年組安排了在十二月十五日團體悔罪禮後表演一個有關聖誕的音樂劇. 歡迎各位齊來感受聖誕的精神.
3. 法裔天主教教育局定於十二月十九日(星期三)上午九時在本教堂舉行將臨期感恩祭. 當日將由 Fr. Yves Beriault & Deacon Peter Fan 隨同該局員工及 Monfort Catholic Elementary School 歌詠團從教育局遊行到本堂由黃航海神父接待及參予共祭感恩祭. 請教友撥冗出席參予.

JOIN US JOIGNEZ NOTRE



Event details / Détails de l'événement :

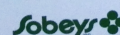
Requested Items:

Rice & Pasta
Soup
Canned meat & fish
Whole wheat cereal
Canned fruits & vegetables

Produits demandés :

Du riz et des pâtes
De la soupe
Viandes et poissons en conserves
Des céréales de blé entier
Fruits et légumes en conserve

Thank you for your support! / Merci de votre appui!
613 745-7001 ottawafoodbank.ca



Jesus is the Light of the World and the Advent Wreath reminds us that we await his coming at Christmas. The round wreath without beginning or end reminds us of eternity; the green colour stands for life and growth; the four candles represent the ages “sitting in darkness and the shadow of death”, each candle adding more light as we get closer to Christmas.

Mass on Remembrance Day 11/11



Participation at OCCSC's Annual Gala 29/11



青年弥撒 Youth Mass



Production of Xmas card by our Sunday School Kids & Vote of thanks to them



今年堂區邀請了主日學的小朋友(Baylie Lung, Kristen Liu, Kyle Liu, Edwin Yu and Ryan Yu.) 參予設計聖誕咭的圖畫, 繼由Louis Chan 協助印刷, Cecilia Chow整理製成精緻的賀咭. 謹此向他們致謝.

DECEMBER

Date: 16/12 (Sunday) Time: 9:30 am.
 Presider: Fr. Anthony Hoang



Link on Updating Parish Record 在線更新在堂區個人/家庭資料紀錄

教友如欲更新在堂區記錄上的個人/家庭資料，請參閱堂區通訊或到堂區網站 www.ottawachinesecatholic.org 作鏈線更新 <https://goo.gl/pKEV0g>。

Parishioners who wish to update their personal registration at the parish office, please use the update link (<https://goo.gl/pKEV0g>) in parish's monthly bulletin or parish's website at

www.ottawachinesecatholic.org



截至 2018 年
12 月 02 日
培聖基金共籌得

As at December 2nd, 2018
donation for Vocation
Development Fund
amounted to



\$8,062.75

牧靈議會 Pastoral Council

陳瑞朝	David Chan (共同主席)
李利	Lily Li (共同主席)
陳利爵	Richard Chan (共同主席)
龔煥根	Bosco Kung
楊建華	Jian Hua Yang
方良炎	James Fong (財務委員會代表)
羅靜如	Angelina Lo (當然委員)
陳麗珠	Linda Chan (秘書)
農正心	Lydia Nung (秘書)

財務委員會 Finance Council

鄧鉅振	Thomas Tang (Project Manager)
方良炎	James Fong (Coordinator)
夏景榮	Jimmy Ha
黎寶珍	Katie Ng
莫淑蘭	Suk Lan Mok
羅靜如	Angelina Lo (當然委員)
張彥潔	Agnes Zhang
農李美玲	May Nung

常設委員會 Standing Commissions

禮儀 Liturgy

黃翠霞	Rexan Wong (Coordinator)
王治耀	Louis Wang (Altar Server)
陳瑞朝	David Chan (Lectors)
農李美玲	May Nung (Youth Liturgy)
李美蘭	Joyce Wong (Eucharistic Ministry)
黃金霞	Teresa Szeto (Sacristy)
羅翠貞	Helena Wong (Sacristy)
農大鈞	John Nung (Choir A)
陳瑞平	Sunny Chan (Choir B)
李美玲	Mei Ling Li
司徒惠良	Fred Szeto
陳連娣	Janet Sham
黃暉	Wei Huang
王芬芬	Louisa Wong

信仰培育 Christian Education

梁增仁神父	Fr. Stephen Liang (Coordinator)
范浩泉執事	Deacon Peter Fan
農大鈞	John Nung
陳志彪	Bill Chan
吳祈	Eric Wu
張彥潔	Agnes Zhang
曾鳳潔	Irene Chang
李美玲	Mei Ling Li
陳小喬	Rosa AuYeung
楊建華	Jian Hua Yang
黃健平	Dicky Wong

團體生活 Community Life

歐慧賢	Linda Au (Coordinator)
陳楚儀	Chor Yee Chan
陳淑芬	Cecilia Chan
陳小喬	Rosa AuYeung
張貴鳳	Jessica Cheung
葉敏華	Anita Cheung
黃振方	James Wong
羅翠貞	Helena Wong
夏少仁	David Xia
陳潔華	Jennifer Yeung
方李美娥	Lucille Fong
陳利爵	Richard Chan
陳麗珠	Linda Chan
楊愛國	You Guo Yang
蔡蕾	Lei Cai
黎潔儀	Jie Yi Li

關愛 Christian Service

羅靜如	Angelina Lo (Coordinator)
劉湘貴	Gloria Kung
羅翠貞	Helena Wong
區兆樑	Raymond Au
李美玲	Mei Ling Li
李美蘭	Joyce Wong
溫麗妮	Lai Nai Wan
王芬芬	Louisa Wong
張愛蓮	Theresa Yuen
劉秀英	Christina Fan
黃金霞	Teresa Szeto
熊玉桃	Rosa Hong

福安福園

未雨綢繆，添安又添福



全新中式墓園「安福園」現已落成。
「安福園」特色：

- 新落成大量室內及室外骨灰龕位供選擇
- 傳統土葬福地、面湖向東、風水特佳
- 設計富有中國色彩，景色秀麗怡人
- 業權永享，無需繳付管理費，一勞永逸
- 交通方便，位於Prince of Wales與Woodroffe Ave. 南端交界，離市中心約20分鐘

一站式方便

一站式「殯儀接待中心」現已開放，方便家人在本墓園舉行殯儀及接待親友。本墓園同一地點提供殯儀、傳統土葬、火化及骨灰龕位等一站式即時或預置服務，方便無比。

祖先也移民

我們已移居到一個環境優美，生活安定的加國社會。這時我們有否想到在他方已故的先人或親屬呢？
我們免費提供文件樣本，手續諮詢，請即來電.....

免費諮詢服務
613.808.9829
24 小時中文專線
與黃翠霞聯絡
Rexan Wong



Capital Funeral Home & Cemetery
by Arbor Memorial
3700 Prince of Wales Drive, Nepean
613-692-3588 • www.capitalmemorial.ca
Arbor Memorial Inc.



免費諮詢服務
613.276.3289
24 小時中文專線
與馮基堡聯絡
Gable Fung



Hong Kong Style
Chinese Restaurant



808 Somerset St. W., Ottawa, Ontario K1R 6R5 (613) 563-2422

www.cafeorient.ca

Business hours: Thurs to Tues 11 a.m. to 9:00 p.m. Closed on Wed

Selena Bakery

Birthday Cakes | Cupcakes | Crepe cakes | Pastries
生日蛋糕 | 紙杯蛋糕 | 千層蛋糕 | 中西糕點



613-316-2989

selenabakery@hotmail.com

兄弟餐廳 Brother Wu Restaurant

川粵名菜 色香味全
馳名北京烤鴨三吃
週末供應北方小點

1060 St. Laurant Blvd., Ottawa
Tel: (613) 745-1791 Fax: (613) 745-1878



Palais Imperial 太上皇大酒樓 高級粵菜

名廚主理 精美點心
各式小菜 天天茶市
壽喜宴席 歡迎訂設

311-313 DALHOUSIE STREET, OTTAWA
TEL: (613) 789-6888

YANGTZE DINING LOUNGE

揚子江酒家

Specializing in Cantonese Cuisine
Licenced Under L.L.B.O.

700 Somerset St. W.
Ottawa, Ontario K1R 6P6

For Reervations
(613) 236-0555

Private Dining Room Available (80 persons)

SOMERSET DRUGS INC. 康寧藥房 PharmaChoice

Advice
for Life

708-A Somerset St W,
Ottawa, Ontario K1R 6P6

CHEN XING ZHOU, PHARM.D.
Pharmacist

周晨星, 藥學博士 t. 613-234-7011
藥劑師 f. 613-234-7026

somersetdrugs708@gmail.com



Custom handmade cards
手製各類心意賀咭

Cecilia Chow
613-325-1958
cecechow@gmail.com

(形象, 顏色或個人
訊息的設計, 可按
顧客需要而配合)

Custom 3D cards for
all occasions
Special request images & colors
Custom personal messages



RBC Royal Bank
RBC 皇家銀行

黎寶珍
房屋貸款經理
Senior Mortgage Specialist



專業房屋貸款建議
隨時隨地照顧您的所需
Need mortgage financing?
Look no further.
Let me make it happen.

Cell: 613 799 8266
Email: katie.ng@rbc.com